

Nisos Naxos 2011

danse, musique, culture, histoire et mémoire de Naxos et des Cyclades
le stage-festival au cœur de la tradition des îles : chaque année, chaque été
et cette année : du 19 Juillet 2011 au 1° Août 2011

Savoir et comprendre ce que la danse signifie en Grèce et pour les Grecs

La danse traditionnelle grecque est l'**expression vivante et multiple** d'un peuple.

Expression à la fois **séculaire et très moderne**.

Expression d'une culture, d'une identité, d'une histoire, d'une filiation.

Lorsqu'un Grec danse, il s'exprime : il dit tour à tour sa joie ou sa peine, son amour, son espoir, sa mélancolie, sa foi. Il dit aussi sa vie, son histoire, ses liens. Il dit beaucoup, et en dansant, il partage ainsi avec sa famille, ses amis, ses proches.

La danse est ainsi un **langage** dense, profond, riche, qui dit beaucoup de choses d'un homme ou d'une femme, d'une famille, d'un village, d'une île...

Le corps mis en mouvement exprime ce que disent le cœur et l'âme.

La musique et le rythme guident et catalysent cette expression.

Et c'est parce que la danse permet de s'inscrire dans une histoire, de prendre sa place, de renouer avec ses racines, sa communauté et son identité, que la jeunesse grecque, en quête de repères dans un pays en crise, se passionne à nouveau avec fougue pour la danse traditionnelle, et se retrouve et se ressource dans la danse de sa tradition.



Par conséquent, la danse n'est surtout pas, vraiment pas, une suite aveugle de pas, ni un mouvement mécanique des pieds ou des jambes, encore moins une simple « gymnastique » en musique notée sur un cahier. Ni un « folklore » figé, qui se résume en quelques photos, musiques ou vidéos.

La danse est avant tout **un signifiant, un sens, une expression, un langage**.

La danse est **une vibration intérieure, une expression des sentiments et des émotions**, imprimée par un corps en mouvement.

Voici pourquoi, pour « apprendre » et appréhender la danse grecque en Grèce, **il faut aller là où elle se danse**,

et être au contact simple, direct et entier des Grecs, dans leur région. En immersion.

Pour apprendre les danses d'Épire, de Thrace, de Crète, il faut donc respectivement aller en Épire, en Thrace, en Crète, etc. Et passer du temps, beaucoup de temps, dans les villages, les fêtes, les soirées... pour **observer, écouter, sentir...** C'est la seule façon de s'imprégner d'une culture, et de la faire sienne, peu à peu : regarder le pas et le style d'un grand-père, capter son jeu avec les musiciens, etc. En ayant passé 2 semaines en Crète, vous ne deviendrez pas Crétois, mais vous pourrez entrer dans le jeu, communier, partager, participer, et savourer.

En revanche, aller en Macédoine pour apprendre les danses de Rhodes ou aller à Kos pour apprendre les danses de Serres est une absurdité totale. Iriez-vous en Italie pour apprendre l'Espagnol, ou vice-versa ? non, assurément : ce serait un non-sens complet ! il en est de même pour la danse. Evidemment.



Et, bien sûr, **les danses ne s'apprennent pas non plus dans des hôtels**, déconnectés de la réalité humaine et sociale. Apprendre la danse, les danses d'une région, ce n'est surtout pas prendre un « package » commercial « all-in-one », avec 3, 6 ou 9 professeurs venant de Grèce, se relayant non-stop (et le plus souvent avec ennui) pour un « apprentissage » dit intensif (ah bon ?) : c'est, bien au contraire, voyager, aller librement vers les gens, pour un contact vrai, une relation authentique ; c'est **aller là où la danse vit, s'exprime, et se perpétue**. Sinon, vous passez à côté de la danse, vous restez en superficie, vous êtes en dehors. La danse grecque et le Club Med sont deux valeurs différentes et incompatibles. A vous de savoir choisir entre l'expression populaire locale et séculaire, ou bien le tour operator. Les deux styles existent, mais ne peuvent cohabiter. Faire de la danse un « produit » packagé et délocalisé, c'est faire insulte à la danse et aux danseurs.

Nisos Naxos 2011 : le stage-festival annuel, pour vivre intensément la tradition de Naxos et des Cyclades

L'association culturelle euro-grecque Nisiotis, fondée par un groupe de « nisiotes » (iliens) vous propose chaque année un stage de danses de Naxos et des Cyclades à Naxos, **en communion totale avec les Naxiotes**, chez eux, et avec eux. Professeurs, danseurs, musiciens du stage : tous et toutes sont de Naxos, et partagent avec vous, pendant 12 jours, l'extraordinaire richesse de leur île. Avec passion, humilité, et chaleur.

Aller à la rencontre de Naxos et des Naxiotes, pendant 12 jours et 12 nuits...

Construire un lien, et vous permettre d'**entrer dans la tradition magique, merveilleuse et envoûtante de Naxos**.

Voilà ce que nous vous proposons. Et ce dans un cadre enchanteur, qui vous ravira.

Car c'est à vous, passionné(e) de Grèce, de danse et de musique grecques, que ce stage de 12 jours s'adresse. Plus qu'un stage, plus qu'un séminaire : un **véritable festival**, en immersion totale dans l'île extraordinaire de Naxos, l'une des plus musicales et des plus dansantes de toute la Grèce. Une fête de 12 jours et 12 nuits, avec nos amis Naxiotes !

Jamais vous n'aurez pareille opportunité pour vivre telle expérience, avec une communauté d'iliens dotés d'**une tradition d'accueil et d'hospitalité extraordinaire**.



Nous vous proposons **un stage festif, musical et culturel** à Naxos, cœur vivant et vibrant des Cyclades, centre de la vie musicale et chorégraphique de cet archipel unique au monde, formé par plus de 30 îles éternelles et intemporelles.

Beaucoup plus qu'un stage de danses... **un voyage dans l'histoire, la tradition, la culture et l'âme des îles, des Cyclades, de la Mer Egée...** avec les Naxiotes !

Un stage au cœur et aux sources de la tradition : 12 jours exceptionnels, au rythme des « nisiotika », du violon, du laouto, de la musique chaloupée et ondulante des îles grecques.

Le stage est ouvert à tous. Un stage de 12 jours organisé avec les Naxiotes : loin des « usages établis », **des cours de danses au cœur des villages, avec les chorégraphes, les musiciens, les habitants de chaque village**.

Notre stage se déroule dans les villages de la tradition Naxiote, en association totale avec chaque village. Car c'est là le véritable et seul intérêt d'un stage en Grèce !



Un an de préparation intense, en partenariat avec les danseurs et musiciens de l'île, avec la Mairie de Naxos Drymalias, avec les villages et leurs associations culturelles, nous permet de vous proposer ce programme riche, et sans précédent : une expérience nouvelle, rare, précieuse : à la rencontre des Naxiotes, et du patrimoine culturel, très riche, très vivant, de Naxos, l'île dotée de la tradition dansante et musicale la plus forte des Cyclades.

12 jours au contact d'une Grèce préservée, ancestrale, oubliée, et magique, pour partager des moments rares, joyeux et chaleureux avec une communauté d'iliens.

A la rencontre des habitants de Naxos, et là où la tradition est née, là où elle prend sa source, là où elle vit, là où elle se partage et se transmet, avec force, passion, et authenticité.

Au programme :

- 5 heures de danse chaque jour (2 heures le matin, 3 heures l'après-midi), avec **la découverte d'un village différent tous les jours**
- Une visite guidée de chaque village, pour en appréhender toute la richesse historique et culturelle
- Un dîner et une fête en soirée, avec un groupe de musiciens du village, dans des tavernes familiales et traditionnelles, à la cuisine locale réputée, si savoureuse
- Des concerts avec les maîtres de la musique naxiote
- Un jour d'excursion en bateau vers les Petites Cyclades, rattachées à Naxos : *Irakleia, Schinoussa, Koufounisia, Keros, Donoussa*
- Un jour de découverte de l'île, avec la visite des lieux de la tradition : fabricant et joueur de tsambouna, atelier de tissage, distillerie locale, pressoir d'huile d'olives, fermes, vignobles, etc
- Un hébergement en hôtel familial, à Apollonas, petit port de pêche mythique et légendaire, avec une atmosphère extrêmement attachante.



Bienvenue à Naxos ! Bienvenue au « paradis... » (Νίκος Καζαντζακίς, Nikos Kazantzakis)

Nikos Kazantzakis, qui vécut un an au village Naxiote de Eggares, en 1896, et où il écrivit « Lettre au Greco », autre Crétois célèbre, écrivit à propos de Naxos :

« Αν ο παραδεισος ηταν στην γη, θα ηταν εδω » (« Si le paradis était sur terre, il se trouverait ici, à Naxos »)
« Cette île avait une grande douceur, beaucoup de quiétude, les visages des hommes y étaient bons, innombrables les melons, les pêches, les figes, et calme la mer. Je regarde les hommes : jamais ces hommes ne se sont effrayés d'un séisme ou d'un Turc, et leurs yeux n'étaient pas brûlés. Ici, la liberté avait éteint la fièvre pour la liberté, et la vie s'écoulait, eau heureuse endormie ; et si quelquefois elle était troublée, jamais elle ne traversait de tempête. La sérénité était le premier cadeau de l'île que je ressentis en flânant à Naxos ».
« J'avais rencontré un riche Naxien, le sieur Lazaros, qui avait un magnifique verger, à une heure de Naxos : il nous invita et nous restâmes deux semaines ; quelle abondance, quels arbres chargés de fruits, quelle béatitude ! La Crète devenait un conte, un trouble nuage lointain, plus de peurs ni de sang ni de combats pour la liberté ; tout fondait et se dissipait dans la torpeur de cette félicité naxienne ».

Naxos vous accueille avec son portail de marbre de plus de cinq mètres, vestige du temple d'Apollon, inachevé, et prévu dans la Grèce antique pour être le plus grand temple du pays. Ce symbole dit, dès votre arrivée, la richesse et la grandeur de la culture « naxienne » ou « naxiote ».

L'île de Dionysos, de la fête, de la musique, de la danse, du vin et de la joie de vivre !

C'est à Naxos, à Nyssa, que naquit Dionysos, dieu de la vigne, du vin et de ses excès. Διόνυσος, le « deux fois né », du ventre de Sémélé et de la cuisse de Zeus, a donné aux hommes la vigne, le vin, l'ivresse, donc la fête, l'extase, la transe. Il y épousa aussi Ariane, « à Naxos », où il vécut heureux et amoureux. Les chants et les musiques furent « dyonisiaques ». Tout un programme... tout votre programme !

C'est donc à Naxos que vous fêterez et partagerez, 12 jours durant, les plaisirs égéens.



Naxos est la plus grande et la plus verdoyante des Cyclades, avec de nombreuses vallées fertiles et cultivées, et plus de 40 villages traditionnels, de caractère. Au sommet de l'île culmine le mont Zeus, de plus de 1000 mètres d'altitude, le sommet des Cyclades. En contrebas, une succession de plages, de plus en plus belles vers le sud, font de Naxos l'île des Cyclades au littoral le plus étendu, avec 148 kilomètres de côtes. Chora, capitale de l'île, avec plus de 5000 ans d'histoire, témoigne à la fois des époques cycladique, classique, hellénistique, byzantine et vénitienne. L'île compte plus de 500 églises, plus de 40 châteaux, plus de 130 moulins à eau ou à vent...

Naxos est véritablement **le cœur de la vie musicale et chorégraphique des Cyclades**, et a su préserver un patrimoine très riche, très vivant. Des Cyclades, c'est, de loin, l'île dotée de la tradition dansante et musicale la plus forte, et cette tradition naxiote rayonne en Mer Egée et en Grèce, à tel point que « **nisiotika** » (danses des îles) est souvent synonyme de « **naxiotika** » (danses de Naxos), et vice-versa...



La volonté de ce stage n'est pas de « parachuter » sur l'île de Naxos un programme étranger à Naxos, ni des danseurs ou professeurs qui ne soient pas de Naxos. Notre objectif est de vous permettre **la découverte, la rencontre et l'échange avec les Naxiotes**, qui font chaque jour la vie, la richesse et la tradition de l'île. Les danseurs, les musiciens, les chorégraphes : nos partenaires, amis et frères de danses pour ce stage seront **les îliens, les nisiotes... les (n)axiotes !**

Pendant 12 jours et... 12 nuits... devenez Naxiote ! devenez Nisiote !

Voici une invitation aux νισιωτικά, aux « nisiotika », les danses des îles grecques, les danses de la Mer Egée. En Mer Egée est née l'une des plus grandes civilisations, il y a plusieurs millénaires. C'est chez Homère que nous trouvons l'origine du mot « Egée » : « aisso », ou « sauter ». « Aix », « la chèvre », est un autre mot qui en est issu, car la chèvre, animal grec par excellence, est celui qui saute. De façon métaphorique, les Grecs anciens appellèrent « aiges », les grandes vagues de leur mer, taquinée par le meltem. « Aegeon » est donc leur mer, « à vagues ». La Mer « Aegeon », la Mer Egée, qui fait le lien liquide

entre trois continents, Europe, Asie, et Afrique, a été le lieu de naissance, de développement et de rencontre de bien des cultures.

Le principal archipel grec en Mer Egée, les Cyclades, formé de 30 îles, a été et est le creuset d'une culture populaire, d'une tradition, à la fois très riches et très vivantes, et d'un **patrimoine musical et chorégraphique unique**. Et ses **danses, belles, fluides et ondulantes**, telles les « aïges » de la mer environnante et omniprésente, séduisent inmanquablement et retiennent toujours tous ceux qui les ont vues, essayées ou dansées au moins une fois. Ces danses, les **νισιωτικά**, sont au cœur du stage. Aujourd'hui, pour la première fois à Naxos, nous vous proposons de les apprendre ou de les approfondir, à Naxos, dans les villages où elles sont nées, avec des danseurs, chorégraphes et professeurs issus de ces villages.



Ce sera aussi pour vous l'opportunité de rencontrer les Naxiotes et les villageois, de vivre une expérience au contact d'une **Grèce préservée, ancestrale, oubliée, et magique**, et de partager **des moments rares, joyeux et chaleureux** avec une communauté d'îliens avec qui nous avons préparé, avec un immense plaisir, des deux côtés, ce stage, le premier du genre.

Une expérience unique, originale, authentique

Le stage à Naxos a été conçu, préparé, animé et organisé avec les Naxiotes.

Naxos ne sera pas uniquement le lieu du stage, ni la vue de votre chambre... ce sera LE sujet central de ce stage-festival.

Nous vous invitons pendant 12 jours à partager avec les Naxiotes leur tradition et leur attachement à leur tradition, leur **παραδοση**.

Nous irons avec vous **au plus près de leur culture, de leur quotidien, de leur histoire, de leur musique, de leur danse**.

Nous les avons donc associés au projet, tout en amont, en élaborant avec eux le programme, pas à pas.

Nous irons ainsi à la rencontre des Naxiotes, et **là où la tradition est née, là où elle prend sa source, là où elle vit, là où elle se partage et de transmet, avec force, passion, et authenticité**.

Nos cours et nos fêtes se situeront **au cœur des villages** : places ou squares, devant le café, l'église, la cour d'école, etc : là où les Naxiotes dansent, là où les jeunes Naxiotes apprennent aussi à danser : un pas vers les Naxiotes, de notre part, et une invitation de leur part, en même temps.

Et quel immense bonheur lorsqu'un villageois viendra apporter et partager, pendant la pause, une bouteille de son vin ou de son raki, une coupe d'olives, un panier de fruits, un fromage de chèvre de sa ferme...



Nos chorégraphes, et nous en aurons plusieurs, sont des danseurs et de professeurs de tout premier plan, faisant autorité bien sûr dans leur village et dans toute l'île, mais aussi en Grèce et à l'étranger. Chacun est issu d'un village différent, et ce sont ces villages, racines de la tradition naxiote et nisiote, qui nous accueilleront.

Les danses des îles, les nisiotikas, de l'alchimie extraordinaire qui s'est produite lorsque le violon et le luth sont arrivées d'Asie Mineure, alors que les réfugiés grecs fuyant le joug turc y sont arrivés. Une fusion unique s'est alors produite avec les instruments locaux et ancestraux : la flute, la tsambouna, et le tambour. Cette musique si attachante a ensuite largement diffusé et rayonné, accompagnant la diaspora dans tous les pays, et devenant ainsi le symbole d'une Mer Egée tant aimée. Nous danserons aussi plusieurs très belles danses, parfois méconnues ou oubliées, mais toutes aussi prenantes, issues de **Amorgos, Andros, Kythnos, Mykonos, Paros, Seriphos, Sikinos, Siphnos**, etc.

Le υφος nisiote, le υφος naxiote

La danse ne réduit bien sûr aucunement à une suite de pas, la danse ne se résume pas en un rythme, en un ensemble de mouvements.

Les pas et les gestes dans le rythme sont à la danse ce que la respiration est à la vie : un minimum, une base de départ.

Mais respirer ne signifie pas pour autant « vivre », et « savoir » ou « faire » des pas ne signifie pas pour autant danser.

La danse est **une vibration intérieure, une expression des sentiments et des émotions**, imprimée par un corps en mouvement.





C'est la sensibilité « nisiote » qui s'exprime à travers les « nisiotika », et c'est parce que cette sensibilité leur est propre qu'un non-nisiote ne dansera pas avec le style, le caractère, la sensibilité des nisiotes, iliens ou insulaires. Mais il y a aussi des différences entre les îles, entre les différents villages d'une île, entre les familles d'un même village, etc.

Par exemple, chaque village à Naxos a sa « vlaha », la danse de carnaval, et il y en a donc 7 à Naxos, et non pas une ou deux comme vous pourriez le penser !

Et puis, selon que le danseur sera amoureux, ivre, fatigué ou mélancolique, ou encore tout ça à la fois, il ne dansera pas de la même façon.

Un bon musicien, un bon joueur de **βιολι** ou de **λαουτο** saura capter, percevoir toutes ces nuances, et jouer avec le premier danseur, qui à son tour jouera avec lui. C'est donc aussi pour que vous puissiez vous imprégner de ce **υφος** très particulier des îles que ce stage vous est proposé.

Les **nisiotikas**, lorsque vous les danserez, auront alors pour vous plus de sens, plus de saveur, parce que vous les ressentirez de l'intérieur, et les vivrez alors avec **plus de sensibilité, plus d'authenticité**. C'est sans doute ce travail profond et important qui fait que le danseur se rapproche de **l'essence de la danse**, s'en imprègne, pour la danser à la fois avec toute sa personnalité, et sans pour autant s'écarter de **l'âme et de l'esprit de la danse**. Il ne danse plus « en superficie » de la danse, il la danse de l'intérieur. La danse le transporte autant qu'il emmène la danse, et sa liberté donne alors l'impression qu'il s'envole et qu'il vole, tel un oiseau.

Un programme passionnant, tout en danses, tout en musiques

C'est à Naxos que Zeus fut élevé, dans une grotte encore visible, et c'est au sommet du Mont Zas, qui porte donc à présent son nom, qu'un aigle lui offrit un jour le tonnerre et la foudre, magies qui lui permirent de régner sur l'Olympe...

A votre tour, **venez à Naxos retrouver la magie îlienne, et vous imprégner d'une culture, d'une tradition et d'une vie qui feront chanter et danser votre quotidien !**

Nous danserons dans chacun des villages principaux de la tradition naxiote : Apeiranthos, Apollonas, Kinidaros, Komiaki, Koronos, Melanes, Philoti, etc.

Chaque soir dans un village, nous aurons une fête sur la place, avec les musiciens du village.

Le dernier soir, nous aurons une grande fête avec les Naxiotes.

Le soir, nous dînerons dans différentes tavernes familiales, servant une cuisine traditionnelle, naxiote, très savoureuse.

Nous participerons aussi au « panigiri » d'un village. Nous aurons aussi un concert privé d'un des maîtres locaux de la musique naxiote.

Nous serons transportés par un autocar qui nous sera réservé.

Nous dormirons dans un **hôtel familial, chaleureux et accueillant**, au cœur d'un petit port de pêche, à proximité des villages où nous rayonnerons en journée, et dont le propriétaire est lui aussi un passionné de danse, de musique, de tradition.

L'hôtel, calme et convivial, dispose dans chaque chambre de tout le confort voulu : salle de bains indépendante, télévision, air conditionné, réfrigérateur, balcon avec vue sur la mer, proche de 20 mètres à peine !



Nous aurons deux jours de repos. Le premier jour de repos, nous irons à la rencontre de la tradition naxiote, d'une autre façon : ce quotidien chanté et dansé dans les nisiotikas :

- visite d'un fabricant, joueur et enseignant de Tsambouna, magicien de ses doigts, qui ressuscite l'instrument, et l'apprend à des enfants de 5 ou 6 ans. Il fabrique pour toutes les îles, et vous montrera la différence entre les Tsambounas de toutes les îles grecques.
- visite d'un vieux pressoir d'huile d'olive
- visite d'un atelier de tissage, ce tissu naxiote dont étaient faits à l'époque tous les vêtements, dont les costumes des danseurs, et tous les textiles de la maison. On dit que les femmes de Naxos tissent avec tant d'amour et de passion qu'en se rapprochant de leur toile, bien des années plus tard, on entend encore leurs chansons...
- visite d'un agriculteur, fabricant de fromages, de vin, de raki, auprès de qui vous pourrez déguster, mais aussi faire vos provisions !
- visite d'une distillerie de kitron, la célèbre liqueur de Naxos, faite à partir des feuilles du cédrat
- visite d'une mine d'émeri, ce métal précieux qui fit autrefois la prospérité de l'île, mais aussi la dureté du quotidien des mineurs naxiotes, chantée et dansée dans des centaines de couplets

Le deuxième jour de repos, si le temps est clément (le meltem souffle fort dans les Cyclades en été), nous irons en caïque à la découverte des petites Cyclades, voisines : Irakleïa, Shinoussa, Koufounissi, Keros, etc.

Un programme ouvert à tous, sans exception : aussi bien aux danseurs confirmés qu'aux débutants, mais aussi aux conjoints et aux accompagnants

Les non-danseurs, accompagnants, pourront bien sûr programmer chaque jour leurs activités (non comprises dans le stage) :

- randonnées avec un photographe multilingue, fin connaisseur de l'île et de ses trésors cachés. Un livre-guide des randonnées pédestres à Naxos est disponible.
- journées en mer, en voilier, avec un skipper totalement autonome, grand navigateur des Cyclades (départ : Chora)
- visite des îles voisines, liaisons quotidiennes multiples à Chora : Délos, Paros, Antiparos, Mykonos, etc (départ Chora)
- visite des musées, des églises byzantines (plus de 400 à Naxos !), des châteaux, et des petits villages
- location de scooters, motos, vélos ou voiture (à Chora)
- windsurf (à Agios Georgios et à Mikri Vigla)
- ski nautique
- cheval
- plongée sous-marine
- pêche (si vous êtes équipé, ou si vous le faites à votre arrivée à Chora)
- farniente...



Nos professeurs, danseurs et chorégraphes

Plusieurs danseurs de tout premier plan nous accompagneront pendant ce stage. Parmi eux :

- **Apostolis**, pour les danses de Koronos, et pour toutes les Cyclades. Un danseur hors pair, et un ami. Apostolis vit à Athènes en hiver, mais comme tout Naxiote, profondément attaché à son île et à son village, il y revient chaque été. Il a fondé à Athènes la troupe des danseurs étudiants, qu'il anime, et tous les étudiants d'Athènes passionnés de danses traditionnelles ont rejoint son groupe. L'été, avec les membres naxiotes de sa troupe, eux aussi revenus sur l'île pour leurs vacances, il organise une tournée dans les petits hameaux de l'île.



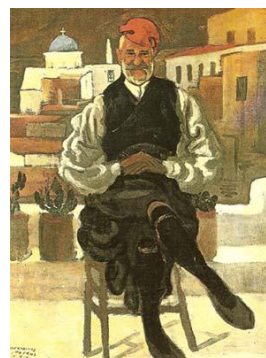
- **Stephanos**, pour les danses d'Apeiranthos. Stephanos est lui aussi un passionné de danse, de musique, de tradition. Il joue de la lyre et du violon. Instituteur pour les jeunes Grecs, il est doté d'un sens de la pédagogie unique. Il a travaillé de façon étroite avec Domna Samiou, figure tutellaire de la danse en Grèce. Chaque jour, chaque été, il réunit tous les enfants de son village, et organise des activités culturelles, sportives ou ludiques à leur intention.



Ce stage est bien sûr à but non lucratif.
Pour plus d'informations :

www.vnswtwns.gr
www.nisiotis.gr
www.nisiotis.fr
www.nisiotis.net
www.nisiotis.com
www.nisiotis.eu

(00) (33) (0)6 03 78 28 77, Philippos / φιλιππος



Information, contact : nisosnaxos@gmail.com